Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na pewno zmiotę wszystko z powierzchni ziemi – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zmiotę z powierzchni ziemi wszystko, i na pewno — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zgładzę całkowicie wszystko z powierzchni tej ziemi, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszystko zapewne zniosę z oblicza tej ziemi, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zbierając zbiorę wszytko z oblicza ziemie, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całkowicie usunę wszystko z powierzchni ziemi - wyrocznia Pana:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na pewno zmiotę wszystko z powierzchni ziemi - mówi Pan -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Doszczętnie zgładzę wszystko na powierzchni ziemi − wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgładzę wszystko z powierzchni ziemi - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmiotę wszystko z powierzchni ziemi - mówi Jahwe;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Браком хай забракне з лиця землі, говорить Господь,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprzątnę, sprzątnę wszystko z oblicza tej ziemi – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Niechybnie położę kres wszystkiemu, co jest na powierzchni ziemi” – brzmi wypowiedź JAHWE.